



Lectures à vue

Le comité de CAMMAC-Montréal est heureux de vous présenter le programme pour la saison 2022-2023. Pour commencer la saison, on retourne au Parc Jarry, un endroit qui s'est avéré très populaire dans le passé. Par la suite, on retournera à l'intérieur, soit au Collège Vanier ou un autre endroit à déterminer.

Cette année verra l'inauguration d'une nouvelle activité : une lecture et une prestation d'extraits du *Weihnachtsoratorium* (Oratorio de Noël) de J.S. Bach sous la direction du chef Andrew McAnerney. Cette activité est prévue pour la journée entière du samedi 26 novembre. Il y aura des répétitions en avant-midi et après-midi, suivies d'une prestation de l'œuvre pour un public restreint (ami(e)s et famille). Comme toujours, les membres et les non-membres sont invités à participer. Le comité souhaite que cette activité soit si bien reçue qu'elle deviendra une tradition annuelle.

Venez vivre la musique!

Dimanche, 11 septembre 2022
VENEZ CHANTER DANS LE PARC
Chef invitée : Roseline Blain

Heure : 14 h à 16 h

Endroit : Parc Jarry (coin de rue Jarry Ouest et boul. St-Laurent)

Coût : Contribution volontaire

Inscription et infos : montreal@cammac.ca

Chant choral, a cappella, pour tous et toutes. Chants de la Renaissance : madrigaux, part songs et chansons. Des fichiers PDF seront envoyés d'avance aux inscrits. Suggestion : apporter une chaise.

Rendez-vous à 13h45, place publique au coin de rue Jarry ouest et boul. St-Laurent. Joignez-vous à nous pour un pique-nique vers 12h30. Apportez votre collation.

Sight readings

The CAMMAC-Montreal committee is pleased to present the program for the 2022-2023 season. The season will kick off with a songfest in Jarry Park, a locale that has proven very popular in the past. We will then move indoors, either to our traditional Vanier College venue or a place to be decided.

This year will see the introduction of a new event, a reading and performance of excerpts from J.S. Bach's *Weihnachtsoratorium*, or Christmas Oratorio, directed by guest conductor Andrew McAnerney. This will be a day-long event held on Saturday, November 26, with an opportunity to rehearse prior to performing the work before an audience of friends and family. Members and non-members alike are welcome to participate. The committee hopes that an enthusiastic response will make this an annual tradition.

Let's make music together!

Sunday, September 11, 2022
COME SING IN THE PARK
Guest conductor: Roseline Blain

Time: 2:00 – 4:00 p.m.

Location: Jarry Park (corner of Jarry West and St-Laurent)

Cost: Voluntary donation

Registration and info: montreal@cammac.ca

A cappella choral singing for all: madrigals, part songs and chansons from the Renaissance period. PDF files will be forwarded to registered participants. You may wish to bring a chair.

Meet-up at 1:45 p.m. in the public square at the corner of Jarry West and St-Laurent. Why not enjoy a pre-workshop picnic around 12:30 with your CAMMAC friends? Bring a lunch.

La chef de chœur et pianiste montréalaise **Roseline Blain** est reconnue pour ses qualités expressives, son feu et l'émotion qu'elle transmet dans ses interprétations inspirées. Elle œuvre maintenant dans le milieu choral depuis plus de vingt ans.

Elle est la directrice artistique et fondatrice de plusieurs chœurs, notamment le Chœur du Plateau et les ensembles à voix égales Gaïa et Phoebus.



Montreal choir director and pianist **Roseline Blain** is known for her expressive qualities, her fire and emotion she conveys in her inspired performances. She has now worked in the choral environment for over twenty years.

She is the artistic director and founder of several choirs, including the Chœur du Plateau and equal voice ensembles Gaïa and Phoebus.

Dimanche, 30 octobre 2022
MUSIQUE DE LA RENAISSANCE
Chef invitée : Femke Bergsma

Heure : 14 h à 16 h
Endroit : À déterminer
Coût* : 7\$ pour les membres, 5\$ pour les étudiants de 24 ans et moins, 10\$ pour les non-membres
Inscription et infos : montreal@cammac.ca

Toutes les voix et tous les instruments sont les bienvenus. Les partitions seront envoyées aux inscrits par courriel.

*SVP payez les frais par e-transfert *Interac* à montreal@cammac.ca en spécifiant le nom de l'activité.

Originaire des Pays-Bas, Femke Bergsma s'est établie à Montréal après ses études à la flûte à bec au conservatoire d'Utrecht. Elle y travaille d'abord comme assistante du facteur de flûtes Jean-Luc Boudreau et se produit avec de nombreux ensembles, surtout Les Boréades de Montréal. Son intérêt pour la musique médiévale lui fait découvrir la vielle à archet. Elle se perfectionne auprès des membres de l'ensemble Boston Camerata et participe notamment aux activités des ensembles Stadaconé et Memoria à Québec et la Compagnie Machaut, Scholastica, Alkémia et Estavel à Montréal. Elle forme avec Liette Remon l'ensemble Eya



Sunday, October 30, 2022
RENAISSANCE MUSIC
Guest conductor: Femke Bergsma

Time: 2:00 – 4:00 p.m.
Location: to be announced
Cost:** \$7 for members, \$5 for students 24 and under, \$10 for non-members
Registration and info: montreal@cammac.ca

All voices and instruments are welcome. Scores will be emailed to registered participants.

**Please pay by *Interac* transfer to montreal@cammac.ca with a mention of the name of the activity.

After her studies at the Utrecht Conservatory in Holland, Femke Bergsma established herself in Montreal. She worked at first as an assistant for recorder maker Jean-Luc Boudreau, and soon started performing with several ensembles, notably Les Boréades de Montréal. Her interest in medieval music leads her to studying the vielle, taking classes with members of the Boston Camerata. She has performed with the ensembles Stadaconé and Memoria from Québec city as well as Estavel, Scholastica, Alkémia and the Compagnie Machaut from Montreal. She founded

et enseigne au camp musical de Cammac, entre autres.

Samedi, 26 novembre 2022

WEIHNACHTSORATORIUM, J. S. BACH

Chef invité : Andrew McAnerney

Heure : 10h00 à 17h00

Endroit : à déterminer

Coût* : 20\$ pour les membres, 15\$ pour les étudiants de 24 ans et moins, 25\$ pour les non-membres

Inscription et infos : montreal@cammac.ca

*SVP payez les frais par e-transfert *Interac* à montreal@cammac.ca en spécifiant le nom de l'activité.

Une activité pour chœur SATB et orchestre. Une journée entière pour répéter des extraits du *Weihnachtsoratorium* de J. S. Bach, suivi d'une prestation pour le public.

Horaire :

10h00 à 12h30 : répétition pour chœur et orchestre (en divisi).

12h30 à 14h00 : pause pour le dîner (prévoyez votre propre nourriture).

14h00 à 16h00 : répétition en tutti.

16h00 à 17h00 : prestation.

Invitez vos amis et amies à venir nous écouter !

Andrew McAnerney a été élevé dans la tradition chorale britannique et a étudié la musique à l'Université d'Oxford (Magdalen College). Il poursuit une carrière variée en tant que chef d'orchestre, chanteur de consort, soliste et arrangeur. Depuis qu'il son arrivée au Canada en 2013, Andrew a travaillé avec une variété de chœurs et d'orchestres professionnels, notamment Arion Baroque Orchestra, l'Orchestre du Centre national des Arts, les Chamber Players of Canada, Elmer Iseler Singers, Elora Singers, Chœur Louisbourg et La Rose des Vents. Andrew a été nommé directeur artistique du Studio de musique ancienne de Montréal en 2015.



the ensemble Eya with viellist Liette Remon and teaches at Cammac summer camps, among others.

Saturday, November 26, 2022

WEIHNACHTSORATORIUM, J. S. BACH

Guest conductor: Andrew McAnerney

Time: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Location: to be announced

Cost**: \$20 for members, \$15 for students 24 and under, \$25 for non-members.

Registration and info: montreal@cammac.ca

**Please pay by *Interac* transfer to montreal@cammac.ca with a mention of the name of the activity

An activity for SATB choir and orchestra. A full day to rehearse and then perform for the public excerpts from J.S. Bach's *Weihnachtsoratorium*.

Schedule:

10:00 a.m. to 12:30 p.m.: separate rehearsals for choir and orchestra.

12:30 to 2:00 p.m.: lunch break (supply your own food).

2:00 to 4:00 p.m.: tutti rehearsal.

4:00 to 5:00 p.m.: performance.

Invite your friends to come and enjoy the performance!

Andrew McAnerney was raised in the British choral tradition and studied music at the University of Oxford (Magdalen College). He has enjoyed a varied career as a conductor, consort singer, soloist and arranger. Since moving to Canada in 2013, Andrew has worked with a range of professional choirs and orchestras including Arion Baroque Orchestra, National Arts Centre Orchestra, Chamber Players of Canada, Elmer Iseler Singers, Elora Singers, Chœur Louisbourg and La Rose des Vents. Andrew was appointed artistic director of the Studio de musique ancienne de Montréal in 2015.

LECTURES À VUE EN 2023

Plusieurs lectures sont déjà planifiées. Plus de détails à venir. Pour l'instant, en voici un bref résumé:

Dimanche, 22 janvier 2023 : Vivaldi pour voix de femmes et cordes avec Patricia Abbott.

Dimanche, 5 mars 2023 : Improvisation Jazz avec Bruno Lamarche.

Dimanche, 23 avril 2023 : Choeur SATB et Orchestre avec Cristian Gort.

2023 SIGHT READINGS

Several readings are already being planned. More details to follow. For now, here is a brief summary:

Sunday, January 22, 2023: Vivaldi for Strings and Women's Voices with Patricia Abbott.

Sunday, March 5, 2023: Jazz improvisation with Bruno Lamarche.

Sunday, April 23, 2023: SATB Choir and Orchestra with Cristian Gort.

Orchestre symphonique de CAMMAC

Session de printemps 2022

Le concert de l'Orchestre symphonique de CAMMAC-Montréal eu lieu le dimanche, 19 juin 2022 à la magnifique église St-Edouard, dans l'arrondissement Rosemont-Petite Patrie.

Un public enthousiaste et heureux assistait à ce concert qui marquait un retour très attendu de la musique dans les lieux de rassemblements. Le chef d'orchestre principal, Jean-Pierre Brunet, était également très content de retrouver ses musiciens et de nous présenter le nouvel assistant-chef de l'Orchestre symphonique CAMMAC-Montréal, Geoffroy Michaud-Beaulieu. Le répertoire était varié : Brahms, Mahler, Debussy et Prokofiev.

Quiz "Pierre et le Loup" : quels instruments représentent A) Pierre ? B) le loup ? C) le grand-père ? D) l'oiseau ? E) le canard ? F) le chat ? (Réponses à la fin de l'*Express*.)

Saison 2022-2023

Les répétitions hebdomadaires pour la prochaine saison débuteront le jeudi 29 septembre, à l'Église St-Édouard, coin de la rue St-Denis et la rue Beaubien.

Pour plus d'informations veuillez écrire à montreal@cammac.ca

CAMMAC Symphony Orchestra

Spring 2022 session

Montreal's CAMMAC Symphony Orchestra performed its spring concert on Sunday, June 19, 2022, in the magnificent Église St-Édouard, in the Rosemont-Petite Patrie borough.

The concert was attended by an enthusiastic and joyous crowd who were pleased to finally enjoy live music after the COVID-19 restrictions. The principal conductor, Jean-Pierre Brunet, was also very happy to be back on stage with his musicians and to introduce the Orchestra's new assistant conductor, Geoffroy Michaud-Beaulieu. The varied program included works by Brahms, Mahler, Debussy and Prokofiev.

"Peter and the Wolf" Quiz: Which instruments represent (A) Peter? (B) the wolf? (C) the grandfather? (D) the bird? (E) the duck? (F) the cat? (Answers at the end of the *Express*.)

2022-2023 Season

Weekly rehearsals for the new season will begin on Thursday September 29th, at Église St-Édouard, corner of St-Denis and Beaubien.

For information please email montreal@cammac.ca

Chaises musicales

Tel qu'annoncé dans les éditions précédentes de *l'Express*, les Chaises musicales sont de retour. Ce programme permet aux musiciens de rencontrer d'autres musiciens afin de jouer ensemble (duo, trio, quatuor, et encore). Si vous souhaitez ajouter votre nom sur la liste, envoyez vos coordonnées à montreal@cammac.ca en précisant votre instrument et votre niveau. Vos coordonnées ne seront pas partagées avec le grand public, mais seulement avec les autres membres des Chaises musicales. Adhésion à CAMMAC obligatoire.

VOS COMMENTAIRES

Le comité aimerait bien recevoir vos commentaires et vos suggestions concernant les lectures à vue et les autres activités de CAMMAC-Montréal. L'objectif est d'attirer plus de gens, en rendant la participation plus accessible et conviviale. Veuillez écrire à montreal@cammac.ca.

Musical chairs

As announced in previous editions of the *Express*, Musical Chairs is back. This is a system for musicians to meet up and practice together (duet, trio, four-some, etc.). To add your name to the list, send your contact information to montreal@cammac.ca, specifying your instrument and level. Your contact information will not be shared publicly, only with the other Musical Chairs participants. CAMMAC membership required.

YOUR FEEDBACK

The committee would be very interested in hearing your comments and suggestions about the sight readings and other CAMMAC-Montreal activities. The goal is to attract more people, by making participation more open and accessible. Please write to montreal@cammac.ca.

Réponses au quiz/ Quiz answers

- a. les cordes/the strings - b. les cors/the horns
- c. le basson/the bassoon - d. la flûte traversière/the flute
- e. Le hautbois/ the oboe - f. la clarinette/ the clarinet

Comité de Montréal / Montreal Committee

PRÉSIDENTE/PRESIDENT

Élaine Châteauvert

TRÉSORIÈRE/TREASURER

Ursula Kobel

SECRÉTAIRE/SECRETARY

Elena Mandolini

BULLETIN RÉGIONAL/REGIONAL BULLETIN

Marie-Rose Morrison

LECTURES À VUE/SIGHT READINGS

Anne-Marie Denoncourt,
et/and
Danielle Lavoie

REPRÉSENTANT NATIONAL REPRESENTATIVE

Hazel DeNeeve

ORCHESTRE SYMPHONIQUE/ SYMPHONY ORCHESTRA

Élaine Châteauvert

REGISTRAIRE/MEMBERSHIP SECRETARY

Elena Mandolini

Contactez-nous à / Contact us at:

Montreal@cammac.ca



ISSN 1493-0129 (Imprimé/Print)
ISSN 1921-8893 (En ligne/On-line)